

1 Exp. (nombre, domicilio, país)
(nom, adresse, pays)
Sender (nom, address, country)
European - Lüneburg GmbH
Wulf - Albrechtstr. 4
D-21337 Lüneburg

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)



Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
SEED S.C. Europa de
Exportação e Distribuição
Rua Silva Avoso, 1342
4455-594 Revatita Portugal

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
F.V.M. Polardito

TRANSFRIGOMEZ, S.L.

21540 Vva. de los Castillejos (Huelva)

C.I.F. ES-B-21207410

Telf. 959 504 336 - Móvil 649 980 654

VEHÍCULO

MATRÍCULA

EMPRESA

SEMIREMOLQUE

TRACTORA 1

TRACTORA 2

TRACTORA 3

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

18 Reservas y observaciones del porteador
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

Señalar por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso. La estiba la realiza el remitente.

El porteador no se hace responsable de la falta de bultos o deterioros de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un certificado del Comisario de Averías.

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached
delivery note
10.209135

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre des colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N. estadístico
N. statistique
Statistical number

11 Peso bruto. kg.
Poids brut. kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³

Clase
Class

Chiffre
Number

Letter
Lettre

(ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions
796

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

La duración de este transporte estará sujeto a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E.T.R.). La mercancía viaja asegurada por el remitente o consignatario, salvo pacto en contrario.

20 A pagar por:
To be paid by:

Remitente
Senders

Moneda
Currency

Consignatario
Consignee

Precio del transporte:
Carriage charges:
Descuentos:
Deductions:

Líquido/Balance
Suplementos:
Supplem. Charges:
Gastos accesorios:
Other charges:

TOTAL:

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Etablie à
Established in

a

le

on

20

19

22

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

TRANSFRIGOMEZ, S.L.

P.O.

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24

Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received.

Lugar
Lieu
Place

EXPLOTACIONES AGRICOLAS HISPALIS, S.L.

FINCA LA PROVIDENCIA

CIF: B-04633756

Crta. El Viso, S/N - 41330 Los Rosales (Sevilla)

Fax: 954.68.09.74

ag.hispalis@hotmail.es

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

OP-

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del recuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

0001359

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le porteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
y compris et
including and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

19+21+22

ORDEN DE CARGA

Registro temperatura (rellenar por el conductor)

CLIENTE DEL VIAJE:

FECHA INICIO CARGA: jueves, 28/11/2019Nº PEDIDO VIAJE PEREA: 925.417

(Mirar parte superior derecha ORDEN DE CARGA Perea)

Matrícula camión: 6984KCRMatrícula Frigorífico: R-2651BCW

Control de temperatura caja Frigorífica por día:

Toma día: 29/11/2019Toma día: 30/11/2019Toma día: 1/12/2019Toma día: 2/12/2019Toma día: 3/12/2019

Toma día:/...../201.....

SETPOINT	INTERIOR FRIGO
	9
	9
	10
	9
	9

Temperatura de transporte
según orden de Perea
SETPOINT

10 °C

Observaciones del conductor:

Nombre y apellidos del conductor:

Juan Manuel Cordero Duguez

Fecha y firma del conductor:

29-11-19

Temperature of pallets/Temperatura de palets

1 9	2 10	3 10
4 10	5 9	6 8
7 10	8 10	9 9
10 9	11 10	12 10
13 10	14 9	15 8
16 10	17 10	18 10
19 9	20	21
22	23	24
25	26	27
28	29	30
31	32	33

EXPLOTACIONES AGRICOLAS HISPALIS, S.L.
FINCA LA PROVIDENCIA

CIF: B-04633756

Ctra. El Viso, S/N - 41330 Los Rosales (Sevilla)

Fax: 954.68.09.74

ag.hispalis@hotmail.es

**** LLAMAR A PEREA TODOS LOS DÍAS Y CONFIRMAR COMO ESTÁ LA TEMPERATURA DEL FRIGORÍFICO.

Mónica Rodríguez

De: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com> en nombre de Renata Dambrauskiene
Enviado el: viernes, 29 de noviembre de 2019 10:47
Para: Mónica Rodríguez
Asunto: RE: RE:

Hola,

Pon la temperatura +10°C, aunque en el CMR está indicado +7°C

De: Mónica Rodríguez <monica.rodriguez@gruporochel.com>
Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 15:12
Para: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com>
Asunto: RE: RE:

Pues tal y como pone en la carga si hoy no puede cargar, carga mañana a las 8 de la mañana

De: Renata Dambrauskiene [mailto:renata@transportesperea.com]
Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 15:10
Para: Mónica Rodríguez
Asunto: RE: RE:

Monica,

Cuando va a llegar el camión a la carga?

De: Mónica Rodríguez <monica.rodriguez@gruporochel.com>
Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 14:01
Para: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com>
Asunto: RE: RE:

A CUANTO TIENEN QUE IR LAS PATATAS?

De: Renata Dambrauskiene [mailto:renata@transportesperea.com]
Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 13:56
Para: Mónica Rodríguez
Asunto: RE: RE:

23.75 t.

No se porque no me sale en la orden...

De: Mónica Rodríguez <monica.rodriguez@gruporochel.com>
Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 13:52
Para: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com>
Asunto: RE: RE:

De: Renata Dambrauskiene [mailto:renata@transportesperea.com]

Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 12:23

Para: Mónica Rodríguez

Asunto: RE: RE:

Mónica,

La carga es tuya, pero de momento no puedo enviar la orden de carga, porque tengo meter tu empresa en el sistema, dar alta y etc

Y los de contabilidad están reunidos..

Pues espera un poco, vale?

De: Mónica Rodríguez <monica.rodriguez@gruporochel.com>

Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 11:27

Para: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com>

Asunto: RE: RE:

LA MATRICULA ES 6984KCR R-2651BCW

De: Renata Dambrauskiene [mailto:renata@transportesperea.com]

Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 10:59

Para: Mónica Rodríguez

Asunto: RE: RE:

Monica, puedo dar 1900, si te interesa

De: Mónica Rodríguez <monica.rodriguez@gruporochel.com>

Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 10:48

Para: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com>

Asunto: RE:

SI TENGO FRIGO

PONME ALGO MAS EN EL PRECIO PORFA

De: Renata Dambrauskiene [mailto:renata@transportesperea.com]

Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 10:44

Para: Mónica Rodríguez

Asunto: RE:

Hola Monica,

Si, podemos mañana también, tienes frigo, verdad?

De: Mónica Rodríguez <monica.rodriguez@gruporochel.com>

Enviado el: jueves, 28 de noviembre de 2019 10:39

Para: Renata Dambrauskiene <renata@transportesperea.com>

Asunto:

Renata pregúntame horario de carga hoy

Y si es posible cargarlo mañana